

Fredensborg Tidende

Udgivet af: Goossens & Gundtofte-Bruun
Kirkeleddet 478, DK-3480 Fredensborg

2. udgave
December 2014

Forandring har præget

det forgangne år. Ikke mindst har Inara haft et utroligt udviklende og lærerigt år, men også hendes forældre har fået ændret tilværelsen.

Det er en stor fornøjelse at følge, hvordan Inara vokser og lærer. Hun startede i vuggestue da hun var $\frac{1}{2}$ år gammel, hun har fået indtil nu seks tænder, og lærte at gå en uge før sin første fødselsdag. Nu vralter hun omkring og peger og siger "Det?". Som det seneste har hun fået dræn i ørerne, som hun klarede ganske tappert.

I marts overraskede vi Torben med et besøg i Østrig, så hans planlagte 40-års fødselsdag i stedet blev til en 80'er. Inaras første flyrejse gik helt uden bøvl! Siden har hun også fløjet til Belgien.



Jan startede året med jobsamtaler hos fire firmaer og blev i marts ansat hos SDC i Ballerup, en spændende stilling hvor Jan følte sig godt tilpas. Siden er der kommet

Dit jaar stond in het te-

ken van verandering. Om te beginnen was het voor Inara natuurlijk een ongelooflijk ontwikkelend en leerzaam jaar, maar ook voor haar ouders stond het leven niet stil. Het is een groot plezier om Inara's groeien en leren te volgen. Ze begon in de crèche toen ze zes maanden oud was, heeft momenteel zes tanden, en leerde lopen een week voor haar eerste verjaardag. Nu waggelt ze rond en wijst en zegt: "Det?" (voor "Wat is dat?"). Onlangs kreegs ze buisjes in haar oren, wat ze heel dapper doorstond.

In maart verrasten we nonkel Torben met een bezoek aan Oostenrijk, zodat zijn geplande 40e verjaardag een 80e werd. Inara's eerste vlucht verliep zonder enige moeite! Sindsdien is ze ook nog een keer naar België gevlogen.

Jan begon het jaar met sollicitatiegesprekken bij vier bedrijven en in maart begon hij bij SDC in Ballerup, in een interessante baan waar hij zich goed thuis voelde. Sindsdien is een nieuwe en "slechte" baas opgedoken, maar die is binnenkort niet meer Jans zorg: hij werd ontslagen. Hij gaat zich nu concentreren op het geluk van

Change is the name of
the past year. Obviously, Inara has had an incredibly stimulating and developing year, but also her parents' lives have changed.

It is a great pleasure to watch Inara grow and learn. She started in nursery school when she was six months old, and so far she has six teeth and learned to walk a week before her first birthday. Now, she toddles around pointing and saying "Det?" (as in "What is that?").



In March we surprised Torben with a visit to Austria, so his planned 40th birthday instead became an 80th. Inara's first plane travel went without any trouble! Since then she has also flown to Belgium.

Jan started the year with job interviews at four firms, and was in March employed by SDC in Ballerup, an inter-



en ny og "dårlig" chef, men det er snart ikke længere Jans problem: han er blevet op sagt. Han vil nu koncentrere sig om familiens og sin egen lykke, blive en endnu bedre programmør, og også skrive en lille bog.

I juni besøgte vi Eva & Werner på Öckerö, hvor vi gik ture på klipperne, sejlede et par ture (Inara havde sin egen redningsvest med hjemmefra), og spiste en fantastisk menu på restaurant Tullhuset mens vi så en sæl svømme dovent forbi.



Med huset følger også en del havearbejde selv om haven ikke er stor. Inara kigger gerne på mens hun tygger på

het gezin en zichzelf, op een nog betere programmeur worden, en ook een klein boek schrijven.

In juni bezochten we Eva & Werner op Öckerö waar we op de rotsen wandelden, een paar keer gingen zeilen (Inara had haar eigen zwemvest bij), en een fantastisch diner aten in het restaurant Tullhuset terwijl we een zeehond langs zagen zwemmen.

Met het huis volgt ook deel tuinieren, hoewel de tuin niet groot is. Inara kijkt graag toe terwijl ze op gras of kiezels knabbelt. De 8 goudvissen die in het vijvertje rondzwommen hebben we weggegeven. Er blijven nog twee lelijke gaten over, dus het zou kunnen dat we in 2015 een paar vrienden uitnodigen voor een werkdag.

We maakten ook 12 liter vlierbloesemstroop met Trudi, maar het was in een mum van tijd opgedronken (1: 5, dus 60 liter limonade ... die is zoooo lekker).

In september gingen we op zomervakantie in België, waar we veel familie en vrienden bezochten: Erik,

esting position where Jan felt comfortable. Since then a new and "bad" manager arrived, but that will soon no longer be Jan's concern: he has been laid off. He will now concentrate on the family's and his own happiness, become an even better programmer, and also write a small book.

In June we visited Eva & Werner on Öckerö, where we went for walks across the bedrock, sailed a few trips (Inara brought her own life-jacket from home), and ate a fantastic menu at the restaurant Tullhuset while we watched a seal swim lazily by.

Owning a house also entails some gardening chores, even though the garden is not large. Inara likes to watch while chewing on grass or pebbles. The 8 goldfish that swam in the pond in the garden were given away. There still remain some unsightly holes in the garden, so perhaps in 2015 we will invite a few friends around for a working day.

We also made 12 litres of

græs eller små sten. Med haven fulgte 8 guldfisk, som vi dog har fået afsat. Tilbage er stadig nogle uklædelige huller i haven, det kan være at vi i 2015 vil ønske os en arbejdsdag af vores venner.

Vi har også lavet 12 liter hyldeblomstsåf saft sammen med Trudi, men det var drukket på næsten ingen tid (1:5, så 60 liter saft ... det smager altså godt).

I september tog vi på sommerferie i Belgien, hvor vi besøgte en masse familie og venner: Erik, Kathleen, Margo, Cleo & Ellen, Steven, Robin, Susan – og forlystelsesparken Efteling og Planckendael Zoo (det kan stadig ikke blive vildt nok for Inara, hun har endda været til hest).

Vi har fået taget nye bryllupsbilleder, denne gang i Frederiksberg Have. Vi var heldige med vejret og de knap 500 billeder er blevet rigtig gode, men vi har endnu ikke udvalgt de bedste.

Mariska plejer at få hvad hun sætter sig for, og da hun beskrev sit ideelle job gik der ikke lang tid, før hun fandt – og vandt – "drømmejobbet" hos NNIT. Siden oktober er Mariska faldet rigtig godt til og har en fantastisk chef (der ikke lige står til udskiftning). Mariska og Inara har også været til Hubertusjagt og den traditionelle efterfølgende frokost hjemme hos Steen og Majbrit, i år dog uden Jan som var på Fyn for at fejre en vens 40-års fødselsdag.

2014 var nok sidste år,

Kathleen, Margo, Cleo & Ellen, Steven, Robin, Susan – en de Efteling en Dierenpark Planckendael (het kan nog steeds niet wild genoeg zijn voor Inara, heeft ze zelfs al op een paard gezeten).



We lieten ook nieuwe trouwfoto's nemen, deze keer in Frederiksberg park. We hadden geluk met het weer en de bijna 500 foto's zijn echt goed gelukt, maar we hebben nog selectie gemaakt van de beste.

Mariska krijgt meestal waar ze haar zinnen op zet, en toen ze haar haar ideale baan beschreef duurde niet lang voordat ze bij NNIT haar "droomjob" vond – en in de wacht sleepte. Sinds oktober heeft ze daar haar draai gevonden en heeft bovendien een prima baas (die niet zo meteen vervangen wordt). Mariska en Inara waren ook aanwezig op de Hubertus jacht en de traditionele daaropvolgende lunch bij Steen en Majbrit, dit jaar zonder Jan omdat die op Funen was om de 40e verjaardag van een vriend te vieren.

2014 was waarschijnlijk ook het laatste jaar waarin de boot Nannie deelnam aan de wedstrijden op woensdag. Daarmee komt een einde aan

elderflower juice with Trudi, and consumed it in no time at all (1:5, so 60 litres of juice ... it just tastes so good).

In September we went on summer holiday in Belgium, where we visited a lot of family and friends: Erik, Kathleen, Margo, Cleo & Ellen, Steven, Robin, Susan – and the amusement park Efteling and the Planckendael Zoo (for Inara, it still can't be wild enough, she has even been on a horse).



We have had new wedding pictures taken, this time in Frederiksberg Garden. We were lucky with the weather and the almost 500 pictures turned out really good, but we have not yet selected the best.

Mariska usually gets what she sets out to, and when she described her ideal job, it wasn't long before she found – and won – her "dream job" at NNIT. Since October, Mariska has settled in very well and has a great boss (who is definitely not due for replacement). Mariska and Inara have also been to the yearly Hubertus hunt and the traditional subsequent lunch at Steen and Majbrit's, although this year without Jan who was on Funen to celebrate a friend's 40th birth-

hvor båden Nannie deltager i kapsejlads om onsdagen.

Dermed slutter 42 års tradition, men forholdende er blevet for amatør-agtige til at det er sjovt, så fra næste år bliver det nok mere hygge- og tur-sejlads.

I år er første gang vi holder jul herhjemme! Trudi kommer, og Torben, Rice, og deres to drenge Daniel og Martin er på besøg fra Østrig. Juletræet er købt (det er indtil videre pyntet med et par af Inaras kulørte plastbolde og træklodser) og vi glæder os til en dejlig fest!

42 jaar traditie, maar de omstandigheden zijn te amateurachtig geworden om leuk te blijven, dus volgend jaar zal het wellicht meer “voor de gezelligheid” en rondzeilen worden.

Dit jaar is de eerste keer dat we Kerstmis thuis vieren! Trudi komt meevieren, net als Torben, Rice, en hun twee zoontjes Daniel en Martin die op bezoek zijn vanuit Oostenrijk. De kerstboom is gekocht (tot nu toe versierd met een paar van Inara’s gekleurde plastic ballen en houten blokken) en we kijken uit naar een prettig Kerstfeest!

day.

2014 was probably the last year that the boat Nannie took part in the regattas on Wednesdays. Thus end 42 years of tradition, but the circumstances have become too amateurish to be fun any longer, so from next year it will probably be more about “hygge” and sailing trips than actual regattas.

This year is the first time we celebrate Christmas at our home! Trudi will join us, and Torben, Rice, and their two sons Daniel and Martin are visiting from Austria. The tree has been bought (so far simply adorned with some of Inara’s coloured plastic balls and wooden building blocks) and we look forward to a fine celebration!



* ***God Jul og Godt Nytår!*** *
* ***Merry X-mas and a Happy New Year!*** *
* ***Prettige Kerst en Gelukkig Nieuwjaar!*** *

***Mariska, Inara, and Jan
Goossens & Gundtofte-Bruun***